

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1097/2010

z dnia 26 listopada 2010 r.

w sprawie wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 177/2008 ustanawiającego wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych w zakresie wymiany danych poufnych pomiędzy Komisją (Eurostatem) a bankami centralnymi

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 177/2008 z dnia 20 lutego 2008 r. ustanawiające wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych i uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 12,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu (WE) nr 177/2008 ustanowiono nowe wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw wyłącznie do celów statystycznych w celu zapewnienia zharmonizowanych ram dla rozwoju rejestrów przedsiębiorstw.
- (2) Wymiana danych poufnych pomiędzy Komisją a krajowymi bankami centralnymi oraz pomiędzy Komisją a Europejskim Bankiem Centralnym, wyłącznie do celów statystycznych, powinna służyć zapewnieniu jakości informacji o wielonarodowych grupach przedsiębiorstw w Unii Europejskiej. Konieczne jest zatem ustalenie formatu, środków bezpieczeństwa i poufności oraz procedury przekazywania takich danych poufnych krajowym bankom centralnym oraz Europejskiemu Bankowi Centralnemu, aby zapewnić wykorzystywanie przekazanych danych wyłącznie do celów statystycznych.
- (3) Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 2533/98 z dnia 23 listopada 1998 r. dotyczącym zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny <sup>(2)</sup> dane, które członkowie ESBC otrzymali od organów ESS,

powinny być wykorzystywane wyłącznie do celów statystycznych. Członkowie ESBC powinni także zapewnić ochronę fizyczną i logiczną informacji statystycznych dostarczanych przez organy ESS. EBC powinien publikować roczne raporty o poufności dotyczące środków podjętych w celu zachowania poufności tych informacji statystycznych.

- (4) Dla zapewnienia spójności, w zestawach danych przekazywanych zgodnie z niniejszym rozporządzeniem powinno się stosować tę samą konwencję nazewnictwa, struktury i definicje pól, o których mowa w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 192/2009 z dnia 11 marca 2009 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 177/2008 ustanawiającego wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych w zakresie wymiany danych poufnych pomiędzy Komisją (Eurostatem) a państwami członkowskimi <sup>(3)</sup>.
- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Europejskiego Systemu Statystycznego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

**Format**

1. Do przekazywania danych zgodnie z art. 12 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 177/2008 używa się formatu określonego w części A załącznika.
2. Dane i metadane przekazuje się zgodnie ze standardami Europejskiego Systemu Statystycznego oraz zgodnie ze strukturą określoną w najnowszej wersji opracowanego przez Eurostat podręcznika zaleceń dotyczącego rejestrów przedsiębiorstw, dostępnego w Komisji (Eurostacie).

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 61 z 5.3.2008, s. 6.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 318 z 27.11.1998, s. 8.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 67 z 12.3.2009, s. 14.

## Artykuł 2

**Środki poufności**

Cechy określone w części B załącznika, w tym oznaczenia poufności, mogą być przekazywane przez Komisję (Eurostat), wyłącznie do celów statystycznych, krajowym bankom centralnym oraz Europejskiemu Bankowi Centralnemu, pod warunkiem że na przekazanie wyraźnie zezwolił odpowiedni organ krajowy oraz, w przypadku danych przekazywanych krajowemu bankowi centralnemu, że przynajmniej jedna jednostka wielonarodowej grupy przedsiębiorstw mieści się na terytorium państwa członkowskiego tego krajowego banku centralnego.

## Artykuł 3

**Środki bezpieczeństwa**

1. Przekazywanie poufnych danych członkom ESBC zgodnie z niniejszym rozporządzeniem odbywa się wyłącznie po podjęciu przez członków ESBC, w ramach ich odpowiednich kompetencji, niezbędnych środków zgodnych z art. 8a i 8b rozporządzenia (WE) nr 2533/98 dla zagwarantowania:

— ochrony tych danych, w szczególności przechowywania danych oznaczonych jako poufne w bezpiecznym miejscu, do którego dostęp jest ograniczony i kontrolowany,

— wykorzystywania tych danych wyłącznie do celów statystycznych,

— uwzględnienia informacji o środkach w rocznym raporcie o poufności, o którym mowa w art. 8b rozporządzenia (WE) nr 2533/98, lub powiadomienia Komisji (Eurostatu) oraz odpowiednich organów krajowych przez krajowe banki centralne lub Europejski Bank Centralny o tych środkach w inny sposób.

2. Dane przekazuje się w formie zakodowanej.

## Artykuł 4

**Procedura przekazywania**

1. Wymiana danych i metadanych przekazywanych na mocy niniejszego rozporządzenia odbywa się w formie elektronicznej.

2. Dane i metadane przekazuje się za pośrednictwem bezpiecznego nośnika stosowanego przez Komisję (Eurostat) do przekazywania danych poufnych lub za pośrednictwem zabezpieczonego zdalnego dostępu.

## Artykuł 5

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 26 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji  
José Manuel BARROSO  
Przewodniczący

## ZAŁĄCZNIK

## A. Struktura i format przekazywania danych

Następujące zestawy danych zawierających informacje poufne są objęte procesem zarządzania jakością danych unijnego rejestru wielonarodowych grup przedsiębiorstw i ich jednostek składowych (zwanego dalej „rejestrem EuroGroups”):

- zestaw danych z wynikami procesu wiązania,
- zestawy danych z informacjami o jednostkach prawnych,
- zestawy danych z informacjami o kontroli i własności jednostek,
- zestawy danych z informacjami o przedsiębiorstwach,
- zestawy danych z informacjami o globalnych grupach przedsiębiorstw,
- zestawy danych z informacjami o okrojonych grupach przedsiębiorstw.

Na zakończenie każdego cyklu zarządzania jakością danych rejestru EuroGroups tworzy się zestaw danych z wynikami dotyczącymi okrojonych i globalnych grup przedsiębiorstw.

Obowiązującym formatem tych zestawów danych jest format określony w rozporządzeniu (WE) nr 192/2009 dla przekazywania danych pomiędzy Komisją (Eurostatem) a odpowiednimi organami krajowymi.

Aby zapewnić otrzymywanie przez dane państwo członkowskie spójnych zapisów danych, Komisja (Eurostat) stosuje identyczną konwencję nazewnictwa, struktury i definicje pól dla zestawów danych przekazywanych odpowiednim organom krajowym i dla zestawów danych przekazywanych krajowym bankom centralnym i Europejskiemu Bankowi Centralnemu.

W celu poprawy jakości informacji o wielonarodowych grupach przedsiębiorstw w Unii Europejskiej i pod warunkiem uzyskania potrzebnych zezwoleń odpowiedni organ krajowy ocenia poprawki i uzupełnienia w zestawach danych otrzymanych od krajowych banków centralnych i włącza je, w razie potrzeby, do danych, które przekazuje Komisji (Eurostatowi) na mocy art. 11 rozporządzenia (WE) nr 177/2008.

Dane oznaczone jako poufne przez krajowe banki centralne lub Europejski Bank Centralny są traktowane jako poufne przez Komisję (Eurostat) i odpowiednie organy krajowe.

## B. Przekazywanie cech

Komisja (Eurostat) może, za wyraźną zgodą odpowiedniego organu krajowego oraz wyłącznie do celów statystycznych, przekazać krajowym bankom centralnym i Europejskiemu Bankowi Centralnemu wymienione poniżej cechy, w tym oznaczenia poufności, dotyczące wielonarodowych grup przedsiębiorstw i ich jednostek składowych, pod warunkiem że, w przypadku danych przekazywanych krajowemu bankowi centralnemu, przynajmniej jedna jednostka grupy mieści się na terytorium danego państwa członkowskiego.

## 1. JEDNOSTKA PRAWNA

Cechy identyfikacji	1.1		Numer identyfikacyjny
	1.2a		Nazwa
	1.2b		Adres (wraz z kodem pocztowym), maksymalnie szczegółowy
	1.2c	Fakultatywnie	Numery telefonu i faksu, adresy poczty elektronicznej oraz informacje pozwalające na elektroniczne gromadzenie danych
	1.3		Numer identyfikacyjny VAT lub, w razie jego braku, inny administracyjny numer identyfikacyjny
Cechy demograficzne	1.4		Data wpisu osób prawnych do rejestru lub data oficjalnego uznania za podmiot gospodarczy dla osób fizycznych
	1.5		Data, od której jednostka prawna przestała być częścią przedsiębiorstwa (określonego w pkt 3.3)

Cechy ekonomiczne/Cechy warstwowania	1.6		Forma prawna
Powiązania z innymi rejestrami	1.7a		Odniesienie do rejestru podmiotów wewnątrzunijnych ustanowionego zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 638/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie danych statystycznych Wspólnoty odnoszących się do handlu towarami między państwami członkowskimi <sup>(1)</sup> oraz odniesienie do akt celnych lub do rejestru podmiotów pozaunijnych
Powiązanie z grupą przedsiębiorstw	1.8		Numer identyfikacyjny okrojonej grupy przedsiębiorstw (pkt 4.1), do której dana jednostka należy
	1.9		Data przyłączenia się do grupy okrojonej
	1.10		Data odłączenia się od grupy okrojonej
Kontrola jednostek	1.11a		Numer(-y) identyfikacyjny(-e) jednostki(-tek) prawnej(-ych) mającej(-ych) siedzibę w danym kraju, które podlegają kontroli jednostki prawnej
	1.11b		Numer identyfikacyjny jednostki prawnej mającej siedzibę w danym kraju, która sprawuje kontrolę nad jednostką prawną
	1.12a		Kraj(-e) rejestracji oraz numer(-y) identyfikacyjny(-e) lub nazwa(-y) i adres(-y) jednostek niemających siedziby w danym kraju, które podlegają kontroli jednostki prawnej
	1.12b	Wymagane, o ile dane są dostępne	Numer(-y) identyfikacyjny(-e) VAT jednostek niemających siedziby w danym kraju, które podlegają kontroli jednostki prawnej
	1.13a		Kraj rejestracji oraz numer identyfikacyjny lub nazwa i adres jednostki niemającej siedziby w danym kraju, która sprawuje kontrolę nad jednostką prawną
	1.13b	Wymagane, o ile dane są dostępne	Numer identyfikacyjny VAT jednostki niemającej siedziby w danym kraju, która sprawuje kontrolę nad jednostką prawną
Własność jednostek	1.14a	Wymagane, o ile dane są dostępne	a) Numer(-y) identyfikacyjny(-e); oraz b) udział (%) jednostki(-tek) prawnej(-ych) mającej(-ych) siedzibę w danym kraju, będących własnością jednostki prawnej
	1.14b	Wymagane, o ile dane są dostępne	a) Numer(-y) identyfikacyjny(-e); oraz b) udział (%) jednostki(-tek) prawnej(-ych) mającej(-ych) siedzibę w danym kraju, będącej(-ych) właścicielem jednostki prawnej

	1.15	Wymagane, o ile dane są dostępne	a) Kraj(-e) rejestracji; oraz b) numer(-y) identyfikacyjny(-e) lub nazwa(-y), adres(-y) i numer(-y) identyfikacyjny(-e) VAT; oraz c) udział (%) jednostek niemających siedziby w danym kraju, będących własnością jednostki prawnej
	1.16	Wymagane, o ile dane są dostępne	a) Kraj(-e) rejestracji; oraz b) numer(-y) identyfikacyjny(-e) lub nazwa(-y), adres(-y) i numer(-y) identyfikacyjny(-e) VAT; oraz c) udział (%) jednostki(-tek) niemającej(-ych) siedziby w danym kraju, będącej(-ych) właścicielem jednostki prawnej

(<sup>1</sup>) Dz.U. L 102 z 7.4.2004, s. 1.

### 3. PRZEDSIĘBIORSTWO

Cechy identyfikacji	3.1		Numer identyfikacyjny
	3.2a		Nazwa
	3.2b	Fakultatywnie	Adres pocztowy, adres poczty elektronicznej oraz strony internetowej
	3.3		Numer(-y) identyfikacyjny(-e) jednostki(-tek) prawnej(-ych), z której(-ych) składa się przedsiębiorstwo
Cechy demograficzne	3.4		Data rozpoczęcia działalności
	3.5		Data ostatecznego zakończenia działalności
Cechy ekonomiczne/Cechy warstwowania	3.6		Kod podstawowej działalności zgodnie z 4-cyfrowym poziomem NACE
	3.8		Liczba zatrudnionych osób
	3.11		Sektor i podsektor instytucjonalny zgodnie z Europejskim Systemem Rachunków
Powiązanie z grupą przedsiębiorstw	3.12		Numer identyfikacyjny okrojonej grupy przedsiębiorstw (pkt 4.1), do której przedsiębiorstwo należy

### 4. GRUPA PRZEDSIĘBIORSTW

Cechy identyfikacji	4.1		Numer identyfikacyjny grupy okrojonej
	4.2a		Nazwa grupy okrojonej
	4.2b	Fakultatywnie	Adres pocztowy, adres poczty elektronicznej oraz strony internetowej głównej siedziby grupy okrojonej

	4.3	Częściowo wymagane, o ile dane są dostępne	Numer identyfikacyjny jednostki dominującej grupy okrojonej (czyli numer identyfikacyjny jednostki prawnej, która stanowi jednostkę dominującą grupy mającej siedzibę w danym kraju). Wymagane, o ile dane są dostępne, jeśli jednostką kontrolującą jest osoba fizyczna, która nie jest podmiotem gospodarczym; zapis zależy od dostępności tych informacji w źródłach administracyjnych
	4.4		Rodzaj grupy przedsiębiorstw: 2. kontrolowana wewnętrznie grupa okrojona; 3. kontrolowana z zagranicy grupa okrojona
Cechy demograficzne	4.5		Data powstania grupy okrojonej
	4.6		Data rozwiązania grupy okrojonej
Cechy ekonomiczne/Cechy warstwowania	4.7		Kod podstawowej działalności grupy okrojonej zgodnie z 2-cyfrowym poziomem NACE
	4.9		Liczba zatrudnionych osób w grupie okrojonej
Cechy identyfikacji	4.11		Numer identyfikacyjny grupy globalnej
	4.12a		Nazwa grupy globalnej
	4.12b	Fakultatywnie	Kraj rejestracji, adres pocztowy, adres poczty elektronicznej i strony internetowej głównej siedziby grupy globalnej
	4.13a		Numer identyfikacyjny jednostki dominującej grupy globalnej, jeśli jednostka ta ma siedzibę w danym kraju (czyli numer identyfikacyjny jednostki prawnej, która stanowi jednostkę dominującą grupy). Jeżeli jednostką dominującą grupy globalnej jest jednostka niemająca siedziby w danym kraju, należy podać jej kraj rejestracji.
	4.13b	Fakultatywnie	Numer identyfikacyjny jednostki dominującej grupy globalnej lub nazwa i adres, jeśli jest to jednostka niemająca siedziby w danym kraju
Cechy ekonomiczne/Cechy warstwowania	4.14	Fakultatywnie	Liczba zatrudnionych osób globalnie
	4.16	Fakultatywnie	Kraj, w którym mieści się globalny ośrodek decyzyjny
	4.17	Fakultatywnie	Kraje, w których mieszczą się przedsiębiorstwa lub jednostki lokalne